

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 78 (2016)

**Heft:** 12

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Grande affluence au stand de l'ASETA: le concours « Swiss Innovation Award » a suscité un vif intérêt. Photo: Catherine Schweizer

# Chiffres réjouissants – visages radieux

Avec plus de 50 000 visiteurs, l'Agrama a connu une fréquentation sensiblement égale à celle de l'édition précédente. Les organisateurs, le public, mais aussi les exposants se sont déclarés satisfaits du salon. L'ASETA y était présente avec un stand attrayant, le concours a rencontré un écho très positif.

Roman Engeler, Dominik Senn et Ruedi Burkhalter

L'Agrama est considéré comme l'événement le plus important de la technique agricole de Suisse. Quelque 50 000 personnes ont saisi l'occasion de s'informer sur les tendances actuelles de la mécanisation agricole, forestière et intérieure. De manière générale, une bonne ambiance a été relevée. Cela n'est pas étonnant si l'on considère que les passionnés de technique ont pu admirer une telle abondance d'articles bien présentés en laissant leurs soucis à la maison. Les répercussions du salon ne seront perceptibles que dans quelques semaines.

## Grande participation

Ce sont 265 entreprises de technique agricole et forestière, parmi lesquelles les plus influentes de la branche, qui ont participé à l'Agrama. Elles étaient ré-

parties sur une surface de plus de 59 000 m<sup>2</sup>. L'Agrama qui se déroule tous les deux ans est l'exposition la plus remarquable de Suisse et la première plate-forme d'informations pour les décisions d'investissements des agriculteurs indigènes.

## Stand de l'ASETA attrayant

L'ASETA a inauguré un nouveau concept de stand à l'ASETA. Chaque jour, un spécialiste était présent pendant trois heures pour répondre aux questions. Cette offre a été utilisée et devrait être à nouveau proposée aux prochaines expositions.

Le concours « Swiss Innovation Award » a naturellement assuré une bonne fréquentation du stand. Plusieurs milliers de coupons-réponses ont été glissés dans

**Michel Lugeon, Daillens (VD)**



C'est la deuxième fois que je viens à l'Agrama cette année. Mon but fixé avant le salon était de pouvoir examiner de près les innombrables nouvelles techniques sur les tracteurs et les machines de récolte.

l'urne et certains sont encore parvenus au secrétariat quelques jours après la fin du salon. Du fait que le dépouillement n'a pas pu être terminé avant le bouclage de cette édition, les résultats, soit les noms du vainqueur de l'« Award » de l'innovation et des trois heureux gagnants du

quad, du scooter et de la tronçonneuse, ne seront communiqués que dans le numéro de janvier de *Technique Agricole*.

#### **De nouveau dans deux ans**

L'Association suisse de la machine agricole (ASMA) tire un bilan très positif, re-

mercie tous les visiteurs, exposants ainsi que la commission responsable de l'exposition et Bernexpo de leur grande contribution à la réussite du salon. La prochaine Agrama aura lieu à Berne à la fin novembre 2018. ■

**Gunter Kuch, Aalen (D)**



En tant que directeur des ventes de la firme B&B (communication radio en forêt), je viens depuis plusieurs années à l'Agrama et à la Forstmesse de Lucerne, chaque fois pour deux jours. L'Europe compte plusieurs salons consacrés à la forêt, mais ils sont plus petits que celui de Lucerne. Je suis dès lors ravi que l'Agrama ait élargi son secteur forestier. Je suis très satisfait de ma visite d'aujourd'hui. L'exposition vaut la peine d'être vue et il y règne une ambiance familiale.

**Jennifer Perrin, Couvet (NE)**



Je suis agricultrice avec un certificat fédéral de capacité. Je viens déjà pour la deuxième fois à l'Agrama pour me documenter sur les systèmes d'attache des vaches laitières, parce que j'envisage d'adapter l'ancienne étable aux nouvelles normes. J'ai atteint mon objectif et déjà demandé des offres. Parallèlement, j'ai vu à l'Agrama plusieurs jouets géants pour les « grands enfants ».

**Xeno Walker, Erstfeld (UR)**



Je fais une formation de logisticien et aime bien aider mon camarade de classe à la ferme pendant mon temps libre. Nous sommes venus ensemble à l'Agrama pour nous informer sur les nouveautés. Nous avons regardé surtout les développements les plus récents d'autochargeuses. Dans notre canton, nous avons rarement l'occasion de voir de près de si grosses machines.

**Walter Küttel, Sattel (SZ)**



En tant que mécanicien de zone de montagne, je me sens plus concerné par la mécanisation des pentes. J'ai constaté avec satisfaction que ce secteur était bien représenté. Par ailleurs, je trouve toujours fascinantes les grosses machines puissantes.

**Manuel de Calmès,  
Saint-Paul-lès-Romans (F)**



Je viens des environs de Grenoble et j'ai parcouru les halles avec grand intérêt. Je produis un dispositif de vidange automatique et sécurisé des sacs big bag. Je cherchais à l'Agrama un partenaire commercial en Suisse et je voulais en même temps voir l'offre dans ce domaine. J'ai spontanément décidé de m'affilier à l'ASETA.

**Kaspar Boog, Hölstein (BL)**

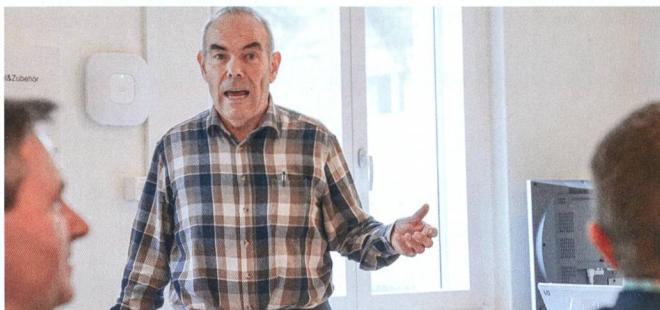


En qualité d'agriculteur à la retraite, je viens principalement à l'Agrama pour regarder les nombreuses nouveautés et m'informer au sujet des procédés à la pointe. J'ai particulièrement apprécié les innovations en mécanisation liées à la pente, notamment les racleurs à foin. D'un autre côté les machines gigantesques sont toujours imposantes.

## 90 ans de l'AVLT

**Lors de son assemblée, l'Association argovienne pour l'équipement technique de l'agriculture (AVLT) a célébré son 90<sup>e</sup> anniversaire dans la cimenterie de Wildegg.**

**Dominik Senn**



**Paul Muri présente son exposé, suivi notamment par le conseiller national Werner Salzmann (g.), président de l'ASETA.**

Parmi les invités présents aux côtés des quelque 120 adhérents se trouvaient les membres d'honneur Blunschi, Hans Stutz et Fritz Hirter, ainsi que les représentants des sections voisines. Dans le rapport annuel, le président Pascal Furer a retracé les nombreuses activités entreprises par la section et indiqué qu'il avait déposé une intervention au Grand Conseil du canton d'Argovie. Celle-ci demande que les mesures de circulation routière soient coordonnées au-delà des frontières cantonales, au contraire, par exemple, de la limitation du poids à 3,5 tonnes sur le pont enjambant l'Aar entre Murgenthal et Fulenbach. Hansörg Furter, membre du comité et actif au centre agricole de Liebegg, a évoqué les activités de l'année écoulée, notamment une offre impressionnante de cours et de formations continues. Il a encore présenté le riche programme de l'année 2016-2017. Le clou sera la soirée argovienne de la technique agricole qui aura lieu le 6 avril. Elle sera consacrée aux freins de remorque, qui seront bientôt soumis à de nouvelles dispositions légales à cause de l'adaptation aux règles européennes. Cela concerne tant les remorques que les tracteurs.

Les comptes annuels 2015-2016 ont été bouclés, selon le gérant Thomas Voegeli, avec un déficit de 5100 francs. Le budget prévoit des chiffres comparables. L'assemblée a approuvé les comptes et le budget à l'unanimité en raison du grand capital propre. L'ensemble des membres du comité et le président ont été réélus pour une nouvelle période administrative à l'unanimité avec applaudissements.

Mathias Müller, responsable du département cantonal de l'agriculture, a transmis les vœux du Gouvernement argovien et récapitulé l'histoire de l'AVLT et loué la bonne et étroite collaboration entre elle et le centre agricole de Liebegg.

Avant la visite de la cimenterie Jura Cement qui a clos la rencontre, Paul Müri, membre du comité, a fait la rétrospective des 90 ans de l'AVLT qui a été fondée le 18 avril 1926 et qui a son nom actuel depuis 1972.

## Statuts ada(o)ptés

**L'assemblée de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT) a adopté la révision des statuts. La possibilité d'être donneur existe désormais.**

**Roman Engeler**

Le conseiller national Werner Salzmann, président de l'ASETA, a expliqué pourquoi répondre oui à la question « L'agriculture est-elle l'enfant favori du Parlement ? ». Se basant sur les chiffres relatifs à l'évolution des revenus agricoles et sur ceux des paiements directs, il a démontré que le Conseil national avait renoncé pour l'instant aux coupes budgétaires. Le lobby de l'agriculture fonctionne bien dans les partis bourgeois, la résonance et l'image de cette branche sont, d'après lui, intactes au Parlement, toutefois il recommande de continuer à se mobiliser.

Dans son rapport annuel, Klaus Brenzikofler, président du BVLT, a exprimé son souci concernant l'image de l'agriculture. Dans les médias, l'agriculture a en effet été associée négativement à des subventions élevées et à l'application d'antibiotiques ou de glyphosates. Klaus Brenzikofler a ajouté qu'il en va toutefois différemment dans la vie quotidienne où l'agriculture est encore prisée. Il a conclu que l'image de l'agriculture n'était finalement pas si mauvaise. Il a appelé les membres à rester fiers de leur métier. L'année passée, la section a testé plus de 300 pulvérisateurs et organisé des cours de théorie en vue de l'obtention des permis de catégories G et M pour un millier de jeunes.

Les nouvelles prescriptions relatives aux expertises des véhicules routiers ont été présentées en détail. Les véhicules agricoles ne seront plus immatriculés avant l'expertise, si la première mise en circulation date de plus de dix ans et si la fréquence de contrôle a été dépassée de plus d'une année. On doit planifier le contrôle des récolteuses de sorte qu'elles puissent être opérationnelles pendant la saison.

Les affaires statuaires n'ont pas donné lieu à discussion. Les comptes annuels, clôturés avec un résultat positif de 1000 francs, ont été approuvés à l'unanimité, de même que le budget, qui prévoit un léger bénéfice. On a relevé une importante diminution du nombre de membres que le gérant Peter Gerber lie à l'augmentation de la cotisation effective depuis l'année dernière. Peter Gerber a invité à faire une publicité active pour obtenir de nouvelles affiliations. Le programme 2017 comporte autant d'activités que celui de l'année précédente avec des voyages spécialisés, des tests de pulvérisateurs, des cours de théorie et un contrôle de freins.



**Peter Gerber, gérant, Klaus Brenzikofler, président, et le conseiller national Werner Salzmann, président de l'ASETA (de g. à d.).**

# Futur des moteurs diesel

**Le président Hansjörg Uhlmann et le gérant Markus Koller, de la commission « Technique agricole » de l'Association de l'agriculture thurgovienne (VTL) ont dressé le bilan d'une année riche en événements à leur assemblée générale.**

Ruedi Hunger



**Markus Koller (g.) et Hansjörg Uhlmann (d.) ont accueilli Marco Landis (milieu) qui a donné une conférence intéressante.**

Photo : M. Tosato

Ce sont 113 pulvérisateurs pour grandes cultures et 82 atomiseurs qui ont été testés. Les cours de préparations aux examens théoriques du permis des catégories M et G ont été suivis par 121 participants. Le cours « En sécurité sur la route avec une remorque » a apporté une contribution importante à la sécurité routière. Quant au programme de 2017, il inclut des vacances balnéaires à Bad Birnbach, la visite des entreprises Steffen-Ris à Bätterkinden et Aebi à Berthoud, ainsi qu'un voyage en Suède en juin. Les prestations « Tests de pulvérisateurs », « Evaluation des machines » et « Ecole de conduite » sont maintenues. Après la partie statutaire de l'assemblée, Marco Landis (Agroscope) a donné une conférence intéressante sur l'avenir des moteurs diesel. Dans les quinze dernières années, les tracteurs sont devenus plus propres. Marco Landis a calculé que le nombre de particules émises par un seul modèle des années 2000 le sera par 92 tracteurs (de 70 kW) en l'an 2020. Il a indiqué que les voitures sont devenues plus économies, mais que les tracteurs n'ont pas suivi cette tendance. Avec les normes sur les gaz d'échappement 5 qui concernent toutes les classes de puissance, la présence de fines particules de suie entrant dans les poumons augmente. « Tandis que le filtre à particules diesel (DPF) et/ou le dispositif de réduction catalytique sélective (SCR) était suffisant pour le niveau 4, le 5 exige les deux systèmes. » Marco Landis présume que les exigences en termes de qualité des carburants et de l'huile seront plus élevées. Il a précisé que les moteurs diesel resteront les premières sources d'entraînement des tracteurs au cours des prochaines années.

# Cercles de machines dans le viseur

**A l'occasion de l'Assemblée générale de la LVLT, Fabian Brühwiler, directeur de l'organisation faîtière des cercles de machines, a informé sur les nouvelles activités des cercles de machines et sur les avantages dont profitent les membres.**

Roman Engeler

L'Assemblée générale de la section lucernoise s'est déroulée à Sursee. L'accent y a porté sur les cercles de machines. Cette organisation est intégrée à la LVLT comme centre de profits. Ses activités dépassent la mise à disposition de machines : avec des services d'aide et différentes prestations. Actuellement, les organisations de la centrale du Cercle de machines et de ses centres régionaux sont évaluées. Le but étant de proposer à la mi-2018 une nouvelle structure encore plus attractive pour les membres. Dans un exposé passionnant, Fabian Brühwiler, directeur de Maschinenring Schweiz, a présenté son organisation. Il en résume ainsi les activités : « Nous voulons réduire les coûts de production, soutenir les agriculteurs en situation de détresse et augmenter le potentiel de revenus supplémentaires. » Un intérêt particulier est donné à la formation de communautés d'achat pour l'acquisition d'intrants ainsi que de biens d'investissement. Il explique que grâce au regroupement de la demande, le prix du diesel a été réduit de 20 centimes par litre.

La filiale MBRSolar, qui concentre ses activités autour de l'énergie solaire, est un nouveau secteur d'activité de son organisation. Quelque 1100 installations photovoltaïques ont déjà été construites. Brühwiler constate que ces équipements produisent aujourd'hui environ 75 MWh. L'opérateur affirme que la Suisse est un pays adapté à ce type de production énergétique. Selon lui, si un contrat de rachat est conclu, que la propre consommation existe et que l'introduction sur le réseau ne nécessite pas d'adaptation du réseau, une installation photovoltaïque est rentable même sans le soutien des contributions.

Anton Moser, président de la section, et Josef Erni, gérant, ont retracé les activités de l'année écoulée. Grâce à la stabilité du bénéfice enregistré lors du gymkhana cantonal, la comptabilité boucle sur un léger bénéfice. Selon le budget, si l'effectif des membres reste stable, l'année en cours se clôturera aussi à l'équilibre. L'offre de cours et les tests de pulvérisateurs seront complétés par l'organisation de voyages spécialisés. Le comité souhaite continuer d'entretenir de bons contacts avec les autorités.



**Toni Moser (g.), président de la LVLT, remercie Julius Brun pour ses 40 ans d'activité au sein du comité.**



## Assemblée des cercles de machines

**Jeudi 12 janvier 2017, de 13 h 30 à 16 h 30**

**Lüpold AG, Service de nettoyage, Möriken**

La firme Lüpold AG Reinigungsdienst met en avant ses nombreuses activités dans les secteurs de l'eau, les eaux usées, la construction et l'élimination de déchets dangereux. La manifestation se clora par un échange entre les membres des deux sociétés: le Cercle de machines et la Communauté de machines argoviens.

**Inscription jusqu'au 12 janvier 2017 à:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg, Gränichen, 062 855 86 27, hansjoerg.furter@ag.ch

## Entretien de la tronçonneuse

**Samedi 21 janvier 2017, 8 h 30 à 12 h 00**

**Centre agricole de Liebegg, Gränichen, atelier**

Un travail en forêt sûr et efficace dépend en grande partie d'une tronçonneuse bien entretenu. Le matin, vous effectuez des travaux d'entretien simples sur votre tronçonneuse et vous obtiendrez des informations sur sa maintenance.

**Thèmes:** entretien de la tronçonneuse et de la chaîne, détection de pannes, travaux de maintenance

**Responsable du cours:** Urs Wunderlin, garde forestier, Oberkulm

**Prix:** membres AVLT CHF 50.–, non-membres CHF 70.–

**Inscription jusqu'au 10 janvier 2017 au:** Centre agricole de Liebegg, Gränichen, secrétariat des cours, Marianna Kühn, tél.: 062 855 86 15, courriel: kurse@liebegg.ch



## La campagne de test de freins 2017

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2017. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique. Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA / FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux.

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates du prochain cours: 18 janvier 2017, de 13 h 15 à 17 h 30 à Sursee

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee

CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Dates du prochain cours 617: les samedis 4 et 11 mars 2017, de 12 h à 16 h

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours 401 à Sursee de 19 h à 21 h: les mercredi et jeudi 25 et 26 janvier 2017; 1<sup>er</sup> et 2 février 2017.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journées sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 24 janvier 2017 à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, courriel: info@lvlt.ch



## Formation du VLT-SG en transports d'animaux

En raison de la législation et de l'Ordonnance sur la formation sur la protection des animaux, cette formation de base est obligatoire dès qu'on transporte un animal étranger et à suivre à nouveau tous les trois ans. Le certificat délivré par cette dernière est valable pour les transports d'animaux par Jeep, dans des remorques ou par camionnette (permis de conduire B/BE).

**Prix:** CHF 200.– pour les membres du VLT-SG, CHF 260.– pour les non-membres (repas de midi et certificat inclus pour tous)

**Dates et lieux du cours:** 4.1.2017 au LZSG de Salez, 5.1.2017 Dietfurt, 11.1.2017 à Herisau, 16.1.2017 à Bilten

**Horaire:** de 8 h 00 à 16 h 30

**Cours reconnu OACP:** ce cours concerne les transports d'animaux avec camions. Permis de conduire C/CE

**Prix:** CHF 340.– pour les membres du VLT-SG, CHF 400.– pour les non-membres (repas de midi et certificat inclus pour tous)

**Dates et lieux:** 10.1.2017 au LZSG de Salez, 25.1.2017 à Dietfurt

**Horaire:** de 8 h 00 à 16 h 30

**Informations complémentaires:** Eliane Müller, Gérance du VLT-SG, Riethof, Azmoos, tél. 081 783 11 84, Fax 081 783 11 85, info@vlt-sg.ch



## Excursion du printemps à Berthoud

**Mercredi 22 février 2017:** excursion en car pour visiter l'entreprise Steffen-Ris AG et la firme Aebi à Berthoud organisée par le VTL/Landtechnik.

Lieux de départ possibles: 6 h 15, Amriswil Sportanlage Tellenfeld Egelmoostr.; 6 h 30, Sulgen Sportanlage Auholzsaal 6 h 40, Weinfelden Güttingersreuti 7 h, Frauenfeld, Hotel Domicil

**Prix:** CHF 125.– (trajet en car, visites, repas de midi et goûter inclus). Merci de vous inscrire immédiatement, le nombre de places est limité.

**Inscription jusqu'au vendredi 10 février 2017 à la:** Gérance du VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@vtl.ch

## Vacances balnéaires à Bad Birnbach

Des vacances balnéaires sont organisées à Bad Birnbach (Allemagne) par le VTL/Landtechnik.

**Prix:** 7 nuités en demi-pension, CHF 1100.–, chambre de « galerie-Deluxe »: CHF 1150.–, semaine supplémentaire CHF 850.–, supplément pour chambre individuelle: CHF 100.–

**Dates de voyage:** du samedi 14 au samedi 21 janvier 2017  
du samedi 21 au samedi 28 janvier 2017  
du samedi 28 janvier au samedi 4 février 2017  
**Inscription et informations plus détaillées:** VTL/Landtechnik, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@tvlt.ch

## Voyage en Suède du 4 au 13 juin 2017

Un voyage dans le sud de la Suède. est organisé par le VTL/Landtechnik.

**Prix par personne** en chambre double: CHF 2700.–, chambre individuelle: CHF 600.–. Compris dans le prix: vol, bus, nuitées, visites d'entreprises, entrées, guide local, 9 petits déjeuners, 6 repas de midi, 9 repas du soir.

**Délai d'inscription:** 25 février 2017. Merci de vous inscrire rapidement, le nombre de places est limité.

**Inscription et informations plus détaillées au:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43



## Optimiser sa pulvérisation

**Vendredi 13 ou samedi 21 janvier 2017, de 9 à 17h**

Lieu à définir selon les participants

Le cours FCI 63 Optimiser sa pulvérisation est organisé conjointement par Pro-Conseil et l'ASETA-Vaud.

**Thèmes abordés:** choix des buses et dérives; formulation des produits, adjuvants et qualité de l'eau; protection de l'utilisateur; application et environnement.

**Intervenants:** Félix Meyer, ProConseil; André Zimmermann, SAVI; Joël Petermann, Alphatec; un collaborateur du SPAA, Moudon.

**Prix:** CHF 120.–

**Inscription:** formation@prometerre.ch ou par tél. 021 614 24 35.

## Et si j'optais pour l'agriculture de précision (GPS, RTK, Isobus...)

**Jeudi 9 février 2017, de 9 à 16h**

Restaurant du Pré-aux-Moines, à Cossonay

Le cours FCI 64 Et si j'optais pour l'agriculture de précision (GPS, RTK, Isobus...) est organisé conjointement par Pro-Conseil et l'ASETA-Vaud.

**Thèmes abordés:** A quoi servent les satellites en agriculture: GPS (dGPS, Glonass) précision, signaux de correction, RTK, l'Isobus... ; quelle précision pour quelles applications et leurs coûts; la collecte de données, le carnet des champs électroniques; l'agriculture de précision sans satellites, la modulation intra-parcellaire, les drones...

**Intervenants:** Jean-Daniel Etter, ProConseil; Claire Meugnier, Pro-Conseil; Loïc Miauton, ProConseil.

**Prix:** CHF 120.–

**Inscription:** formation@prometerre.ch ou par tél. 021 614 24 35.



## Cours de base de chariot élévateur en porte-à-faux et de chargeur télescopique

**Du 9 au 12 janvier 2017, deux jours**

Un maniement sûr des chariots éléveurs en porte-à-faux et des chargeurs télescopique est enseigné dans ce cours selon les directives de la Suva.

**Objectifs:** certificat Suva, maîtrise des chariots éléveurs en porte-à-faux, chargeurs télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs)

**Contenu:** formation de deux jours sur les chariots éléveurs en porte-à-faux et des chargeurs télescopiques, théorie et pratique

**Conditions pour les participants:** être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines

**Prix pour deux jours:** CHF 660.– pour les membres et CHF 700.– pour les non-membres de la section Zoug, repas et documents de cours inclus

**Inscription:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch



## Contrôle professionnel des machines

Lorsque les agriculteurs respectent la loi sur la circulation routière, ils peuvent se dégager plus aisément de la responsabilité en cas d'accident. Cependant, il n'est pas facile de se procurer un aperçu des exigences minimales légales et de s'orienter dans la jungle de la réglementation. Avec l'aide de l'Office de technique agricole et de prévention des accidents du Strickhof, vous pouvez effectuer une liste des défauts de votre parc de machines. Ainsi, vous pouvez vérifier si les équipements de vos machines et véhicules sont en bon état de marche et conformes à la loi. **Prix:** CHF 100.– par exploitation pour les membres de l'ASETA-Zürich, CHF 120.– pour les non-membres **Renseignements:** auprès de la Fachstelle Landtechnik und Unfallverhütung du Strickhof, tél.: 058 105 99 52, ou Stefan Pünter, ASETA-Zürich, courriel: puentner@hombi.ch

## Offre de test de freins de l'ASETA-ZH

**Vendredi 10 mars 2017, à LARAG, Riedgrabenstrasse 26, Rümlang**  
**Vendredi 17 mars 2017, à AGIR, Niedermattstrasse 3, Obfelden**

Afin que vous puissiez à l'avenir circuler en toute légalité et sécurité, l'ASETA Zurich propose, en collaboration avec le Strickhof, la possibilité de tester les freins à un prix avantageux. Un contrôle des freins et son procès-verbal vous renseignent sur l'état de vos freins. Des tests seront également effectués sur les freins de remorques des épandeurs à fumier et des tonnes à lisier.

**Prix:** CHF 30.– par essieu pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 50.– pour les non-membres

**Inscription:** Stefan Pünter, 079 694 49 41 ou puentner@hombi.ch

## Assurer correctement les machines

**Jeudi 2 février 2017, de 19 h 30 à 22 h 00**

Atelier chauffé de Stefan Pünter

**Adresse:** Etzelstrasse 43, Hombrechtikon

Urs Wernli, de l'Union zurichoise des paysans, présente les différentes possibilités d'assurer les machines, en particulier celles de travail et de récolte qui sont peu utilisées mais qui doivent malgré tout l'être correctement (plusieurs variantes d'assurances casco, bris de machine, de location de machine, de frais supplémentaires, de perte de revenus). Un moment de convivialité autour d'un verre et d'une collation conclut la soirée. Contribution aux frais: CHF 20.– (petite collation incluse)

**Informations et inscription** jusqu'au 26 janvier 2017: Stephan Berger, 058 105 99 52, stephan.berger@strickhof.ch

## Idée de cadeau : cours de préparation à l'examen de tracteur G30

Cherchez-vous un cadeau de Noël pour votre filleul(e)? Le bon pour un cours de préparation à l'«examen de tracteur G 30» est un cadeau de Noël ou d'anniversaire parfait pour des jeunes. Ce cours dure une journée entière et est organisé quatre fois par an par la section zurichoise de l'ASETA. Outre la théorie, les jeunes gens se familiarisent avec l'utilisation en toute sécurité du tracteur.

**Conditions pour les participants:** être âgé de 14 ans (participation trois mois avant l'anniversaire possible). Les certificats de premier secours et de circulation ne sont pas obligatoires dans cette catégorie.

**Prix:** CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 100.– pour les non-membres. Sont compris dans le prix: un CD ou l'accès au portail d'apprentissage en ligne d'apprentissage (supplément de CHF 10.– pour une clé USB) ainsi qu'un repas de midi et une boisson.

Commande du bon avec modèle réduit de tracteur (échelle 1:50):  
Stephan Berger, 058 105 99 52 ou stephan.berger@strickhof.ch

## Assemblées générales



Vendredi 6 janvier 2017, 9h30  
Strickhof, à Wülflingen



Samedi 7 janvier 2017, 10h00  
Landwirtschaftliches Zentrum, à Salez



Jeudi 12 janvier 2017, 20h00  
Restaurant Altes Schützenhaus, à Schaffhouse



Mardi 24 janvier 2017, 10h15  
Casque d'Or, Centre de la Protection Civile, à Golion

Ordre du jour statutaire

Conférences:

«Le guidage par GPS, comment faire son choix ? (RTK, Isobus etc.)», par Jean-Daniel Etter de ProConseil.

«Les dangers du porte-à-faux ! (frontal, outils portés à l'avant, chargeur télescopique, etc.)», par Bertrand Dubois du SAN.

Fondue bourguignonne à CHF 30.–, inscription obligatoire jusqu'au 18 janvier auprès de Virginie Bugnon au tél/fax 021 806 42 81 ou par courriel à l'adresse v.bugnon@bluewin.ch.

## Agro-entrepreneurs Suisse

Mercredi, 25 janvier 2017, 9h15  
Forum Fribourg, Granges-Paccot (FR)

## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

### Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13<sup>e</sup> anniversaire dans la section Grisons])
- Compréhension du sujet

Consulter aussi [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlit@bluewin.ch

### BL, BS

**Lieu de cours:** Centre agricole d'Ebenrain (cours préparatoire); MFP Münschenstein (examen)

**Contact:** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

### FR

**Contact:** AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol et Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svt-gr.ch

### NE

**Lieux de cours:** Cernier et Fleurier

**Contact:** M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

### SG, AI, AR, GL

**Lieux et dates de cours:** 1<sup>er</sup> jour de cours : Mosnang, école secondaire, samedi 10 décembre 2016, de 13 h 30 à 17 h 15; 2<sup>e</sup> jour de cours et examen : SG-Winkeln, centre paroissial catholique, Winkeln/STVA, mercredi 11 janvier 2017, de 13 h à 16 h 15; cours 1 : Näfels, Rest. National, 14 janvier et 11 février 2017, de 8 h 15 à 12 h; 3<sup>e</sup> jour de cours et examen : Schwanden StVA, 11 mars 2017, de 13 h 30 à 17 h 15

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

### SH

**Lieu de cours:** Herblingen (GVS Agrar AG)

**Contact:** VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Lieu de cours:** Büren ou Wallierhof Riedholz : cours préparatoire ; MFK : examen

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch (sic !)

### TG

**Lieu de cours:** Müllheim

**Contact:** VTL / Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu et dates de cours:** Oulens-sous-Echallens, mars et juin 2017

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

### ZH

**Lieu du cours:** Strickhof, Lindau.

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Dixieland au bord du lac de Thoune

De 1991 à nos jours, le cri de guerre du SCB Berne « Bärn i da di gärn », ou « Berne je t'aime bien » en français, résonne avant que les hockeyleurs entrent sur la patinoire. Mais peu de personnes savent que ce hit du groupe de danse des Montana vient de la plume de Klaus Brenzikofer, président de la plus grande section de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), qui n'est autre que l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT). Les Montana sont relégués dans le passé, mais non le Dixieland-Band qui reste une passion de Klaus Brenzikofer. Ce groupe dans lequel il joue maintenant du trombone donne des concerts partout.

Klaus Brenzikofer paraît heureux en tant que musicien certes, mais aussi comme agriculteur. Il gère une exploitation laitière de 38ha avec pension de chevaux et manège, qui donne sur le magnifique lac de Thoune (rive sud-ouest).

Il s'intéresse à la technique agricole depuis l'enfance. Il a été marqué par le premier achat d'une grande machine à la ferme : un véhicule de chargement automoteur « Cargotrac 10 » de Rapid. Il n'a pas besoin de se soucier de l'avenir de sa ferme. En effet, il a fondé une communauté d'exploitation entre générations avec son fils Michael, âgé de 30 ans et également agriculteur.

Klaus Brenzikofer se réjouit particulièrement de 2017. En raison de la limitation de la durée des mandats, il quitte à la fin de cette année le conseil communal de Spiez dans lequel il s'est occupé du dicastère des constructions pendant douze ans. « J'aurai enfin plus de temps à consacrer à ma famille et à l'exploitation. » Dans la commune de Spiez qui compte quelque 13 000 habitants, il ne reste qu'une quinzaine d'agriculteurs. « Etonnamment, j'avais moins de problèmes avec mes demandes concernant l'agriculture que d'autres responsables politiques dans les villages ruraux. C'était peut-être lié au fait qu'on m'a prêté les compétences et connaissances professionnelles nécessaires du fait que j'étais le seul agriculteur dans l'exécutif communal. »

C'est le gérant Peter Gerber qui l'a fait entrer au comité de la BVLT. Klaus Brenzikofer a vécu un moment important lorsqu'il a succédé à Urs Begerts à la présidence de la section bernoise. Pour ce Bernois de l'Oberland, le poste représentait un réel défi, qu'il a pu relever grâce à l'aide de Peter Gerber. « Mon but est que la BVLT reste une section autonome avec une offre de cours et des prestations de haut niveau pour les membres », conclut-il. ■

Propos recueillis par Dominik Senn





# Les cours ASETA

## Formation OACP

Module	Date du cours	Lieu: Riniken (AG)
Premiers secours	Me 01.03.2017	
Véhicules et technique	Je 02.03.2017	
OTR 1/tachygraphe	Ve 03.03.2017	

## Cours pour caristes

Approuvé par la SUVA. Cours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques ; instruction sur les chargeurs de ferme

Des cours pour caristes sont prévus en automne 2017

## Cours de soudure

Module	Journée 1	Journée 2 ou 3	Durée du cours	Lieu: Riniken (AG)
Soudure (MAG/MIG)	Lu 09.01.2017	Me 11.01.2017	3 jours	
Soudure (TIG)	Me 18.01.2017	Je 19.01.2017	2 jours	
Soudure autogène	Lu 23.01.2017	Ma 24.01.2017	2 jours	

## Cours de conduite G40 en 2017

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

**Informations et renseignements:**  
**056 462 32 00, [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch) et [www.g40.ch](http://www.g40.ch)**



Lieu	Date	Langue
Brunegg AG	20.02.2017, 01.03.2017	allemand
Sursee LU	21.02.2017, 02.03.2017	allemand
La Sarraz VD	22.02.2017, 03.03.2017	français
Hohenrain LU	06.03.2017, 15.03.2017	allemand
Sursee LU	07.03.2017, 17.03.2017	allemand
Brunegg AG	08.03.2017, 16.03.2017	allemand

La Sarraz VD	09.03.2017, 13.03.2017	français
Moudon VD	10.03.2017, 14.03.2017	français
Langnau i.E. BE	20.03.2017, 28.03.2017	allemand
Oensingen SO	21.03.2017, 30.03.2017	allemand
Bulle FR	22.03.2017, 31.03.2017	français
Sursee LU	23.03.2017, 27.03.2017	allemand
Brunegg AG	24.03.2017, 29.03.2017	allemand
Moudon VD	03.04.2017, 11.04.2017	français
La Sarraz VD	04.04.2017, 10.04.2017	français
Sitterdorf TG	05.04.2017, 13.04.2017	allemand
Frauenfeld TG	06.04.2017, 12.04.2017	allemand
Zwingen BL	18.04.2017, 24.04.2017	allemand
Lausen BL	19.04.2017, 25.04.2017	allemand
Bulle FR	21.04.2017, 27.04.2017	français
Corcelles p. P. VD	28.04.2017, 02.05.2017	français
Düdingen FR	02.05.2017, 10.05.2017	allemand
Landquart GR	03.05.2017, 10.05.2017	allemand
Nyon VD	03.05.2017, 08.05.2017	français
Balgach SG	04.05.2017, 08.05.2017	allemand
Konolfingen BE	05.05.2017, 10.05.2017	allemand
Biberbrugg SZ	08.05.2017, 17.05.2017	allemand
Salez SG	09.05.2017, 15.05.2017	allemand
Frauenfeld TG	09.05.2017, 18.05.2017	allemand
Bulle AG	09.05.2017, 19.05.2017	allemand
Kägiswil OW	10.05.2017, 15.05.2017	allemand
Lyss BE	10.05.2017, 16.05.2017	allemand
Courtételle JU	10.05.2017, 15.05.2017	français
Niederurnen GL	11.05.2017, 16.05.2017	allemand
Sursee LU	11.05.2017, 16.05.2017	allemand
Bulle FR	11.05.2017, 16.05.2017	français
Lyssach BE	12.05.2017, 15.05.2017	allemand
Oensingen SO	12.05.2017, 16.05.2017	allemand
Willisau LU	12.05.2017, 18.05.2017	allemand
La Sarraz VD	12.05.2017, 17.05.2017	français
Hohenrain LU	17.05.2017, 22.05.2017	allemand
Bazenheid SG	17.05.2017, 23.05.2017	allemand
Langnau i.E. BE	18.05.2017, 23.05.2017	allemand
Schwarzenburg BE	18.05.2017, 24.05.2017	allemand
Erstfeld UR	19.05.2017, 24.05.2017	allemand
Zwingen BL	23.05.2017, 31.05.2017	allemand
Bülach ZH	24.05.2017, 29.05.2017	allemand
Les Hauts-Geneveys NE	25.05.2017, 30.05.2017	français
Marthalen ZH	26.05.2017, 30.05.2017	allemand
Thusis GR	26.05.2017, 31.05.2017	allemand
Sursee LU	30.05.2017, 07.06.2017	allemand
Zweisimmen BE	31.05.2017, 06.06.2017	allemand

Landquart GR	01.06.2017, 06.06.2017	allemand	Moudon VD	03.07.2017, 11.07.2017	français
Brunegg AG	01.06.2017, 09.06.2017	allemand	Frauenfeld TG	04.07.2017, 13.07.2017	allemand
Konolfingen BE	02.06.2017, 07.06.2017	allemand	Lyss BE	05.07.2017, 11.07.2017	allemand
Salez SG	06.06.2017, 16.06.2017	allemand	Bulle FR	05.07.2017, 10.07.2017	français
Gossau ZH	07.06.2017, 12.06.2017	allemand	Balgach SG	06.07.2017, 10.07.2017	allemand
Corcelles p.P. VD	08.06.2017, 13.06.2017	français	Landquart GR	06.07.2017, 11.07.2017	allemand
Biberbrugg SZ	12.06.2017, 20.06.2017	allemand	Erstfeld UR	06.07.2017, 12.07.2017	allemand
Ilanz GR	13.06.2017, 21.06.2017	allemand	Les Hauts-Geneveys NE	06.07.2017, 11.07.2017	français
Saanen BE	13.06.2017, 21.06.2017	allemand	Lyssach BE	07.07.2017, 11.07.2017	allemand
Bazenheid SG	14.06.2017, 19.06.2017	allemand	Tuggen SZ	07.07.2017, 12.07.2017	allemand
Oensingen SO	14.06.2017, 20.06.2017	allemand	Mettmenstetten ZH	07.07.2017, 13.07.2017	allemand
Seedorf BE	14.06.2017, 20.06.2017	allemand	Courtételle JU	12.07.2017, 17.07.2017	français
Visp VS	14.06.2017, 20.06.2017	allemand	Sitterdorf TG	13.07.2017, 17.07.2017	allemand
Tramelan BE	14.06.2017, 19.06.2017	français	Marthalen ZH	13.07.2017, 18.07.2017	allemand
Bulle FR	14.06.2017, 20.06.2017	français	Willisau LU	13.07.2017, 18.07.2017	allemand
Sitterdorf TG	15.06.2017, 19.06.2017	allemand	Biberbrugg SZ	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
Interlaken BE	15.06.2017, 20.06.2017	allemand	Thusis GR	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
La Sarraz VD	15.06.2017, 21.06.2017	français	Zwingen BL	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
Frauenfeld TG	16.06.2017, 22.06.2017	allemand	Salez SG	18.07.2017, 27.07.2017	allemand
Courtételle JU	16.06.2017, 20.06.2017	français	Kägiswil OW	19.07.2017, 24.07.2017	allemand
Sursee LU	21.06.2017, 27.06.2017	allemand	Bazenheid SG	20.07.2017, 25.07.2017	allemand
Scuol GR	22.06.2017, 26.06.2017	allemand	Brunegg AG	20.07.2017, 28.07.2017	allemand
Willisau LU	22.06.2017, 26.06.2017	allemand	Conthey VS	20.07.2017, 25.07.2017	français
Schaffhausen SH	22.06.2017, 27.06.2017	allemand	Oensingen SO	21.07.2017, 25.07.2017	allemand
Schwarzenburg BE	22.06.2017, 28.06.2017	allemand	Hohenrain LU	24.07.2017, 02.08.2017	allemand
Zuoz GR	23.06.2017, 27.06.2017	allemand	Langnau i.E. BE	26.07.2017, 03.08.2017	allemand
Lausen BL	28.06.2017, 04.07.2017	allemand	Zweisimmen BE	26.07.2017, 04.08.2017	allemand
Düdingen FR	29.06.2017, 05.07.2017	allemand	Sursee LU	27.07.2017, 04.08.2017	allemand
Langnau i.E. BE	29.06.2017, 05.07.2017	allemand	Schwarzenburg BE	27.07.2017, 02.08.2017	allemand
Schöftland AG	03.07.2017, 12.07.2017	allemand	Konolfingen BE	28.07.2017, 02.08.2017	allemand

## ■ Impressum

78<sup>e</sup> année

### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président

Aldo Rui, directeur

### Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 00

Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch

Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

### Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken

Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01

www.agrartechnik.ch

### Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,  
tél.: 079 207 84 29

Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

### Annonces

Stämpfli SA

Dominik Kittelmann, chef des annonces

Tél.: +41 31 300 63 82

Courriel: inserate@staempfli.com

### Tarif des annonces

Tarif valable: 2015

Rabais de 25 % sur la combinaison  
avec *Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

Stämpfli SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

### Thème principal

### Grandes cultures / travail du sol

### Impression

Faucheuse « ProGlide » de McHale

### Management

Connexion Internet dans les exploitations  
d'alpage

### ASETA

Résultats du « Swiss Innovation Award »

L'édition 1/2017 paraîtra le 19 janvier 2017.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:

29 décembre 2016

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**

**VALTRA**



Christian Walder, 079 440 02 17

**FMG**  
Vous donnez le meilleur de vous-même,  
nous aussi!

## La série N de Valtra

COMPACT EN TAILLE. PARFAIT EN PERFORMANCE.



Valtra is a worldwide brand of AGCO. Your Agriculture Company

**GVS Agrar**

**GVS Agrar AG**  
Im Majorenacker 11  
CH-8207 Schaffhausen  
[info@gvs-agrar.ch](mailto:info@gvs-agrar.ch)  
[www.gvs-agrar.ch](http://www.gvs-agrar.ch)

1037 ETAGNIÈRES, Erama SA  
1566 ST. AUBIN, Bovet SA  
1663 EPAGNY, Nicolas Jaquet SA  
2023 GORGIER, AgriPlus Ryser Sàrl  
2406 LA BRÉVINE, Schmid + Co.  
2517 DIESSE, Garage des Rocs SA  
2854 BASSECOURT, GVS Agrar Jura SA